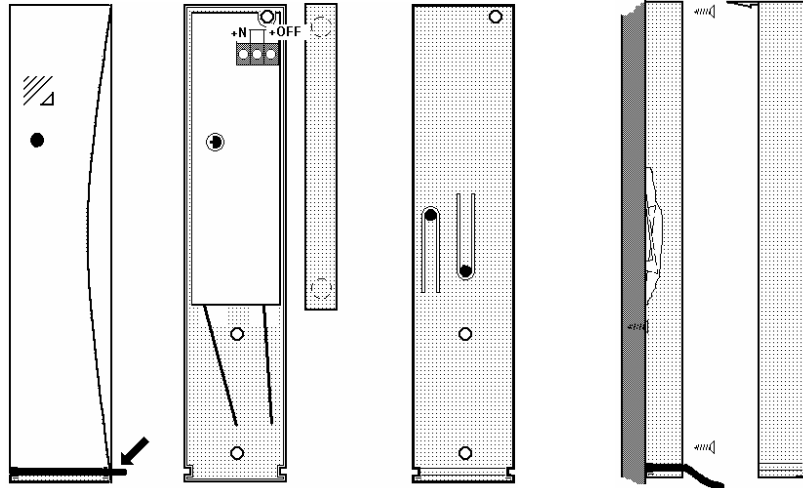




5419 TX UNIVERSALE

DualBand



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Con la presente **SILENTRON S.p.A.** dichiara che il materiale sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva **1999/5/CE**.

AVVERTENZE GENERALI: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OPERARE SULLE APPARECCHIATURE

Installazione: installazione, manutenzione e/o modifica del sistema e dei suoi apparecchi devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Esse possono essere soggette a norme tecniche specifiche che devono essere rispettate. Apparecchiatura prevista per l'impiego esclusivamente all'interno di immobili. **Pile alcaline:** Le pile devono essere sostituite esclusivamente da personale specializzato con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni. Smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte: in caso di fuoriuscita di liquido proteggere le mani con guanti al silicone. **Responsabilità:** il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente a errata installazione e/o manutenzione, errato uso e/o mancato uso degli apparecchi forniti. **Garanzia in Italia:** 3 anni (condizioni descritte a catalogo - escluse pile - esclusa installazione).

DÉ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Par la présente SILENTRON S.p.A. déclare que le matériel décrit ci-dessus est conforme aux normes essentielles et aux autres dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

AVERTISSEMENT: A lire avec attention avant d'utiliser les appareils

Installation: toute opération de installation, de manutention et/ou de modification du système et des appareils correspondants doit être effectuée par du personnel technique qualifié. L'installation pourrait être soumise à des normes techniques spécifiques qu'il faut respecter. Appareil conçu exclusivement pour une utilisation à l'intérieur des locaux. Piles alcalines: **remplacer les piles seulement par des modèles équivalents, les placer et les connecter en respectant la polarité indiquée dans la notice. Recycler les piles remplacées selon les normes en vigueur, en cas de appareil à détruire, les retirer auparavant. En cas de perte de liquide, protéger les mains par des gants en silicone.** **Responsabilité:** le fabricant décline toute responsabilité concernant l'installation et/ou la manutention incorrecte, l'utilisation incorrecte et/ou la non-utilisation des appareils fournis. **Garantie:** trois ans, selon les Conditions Générales du Catalogue. Les batteries sont toujours exclues.



STATEMENT OF CONFORMITY: Hereby SILENTRON S.p.A. declares that the above-mentioned equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **1999/5/EC**.

WARNING - PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT:

Installation: any installation, maintenance and/or modification of the system must be carried out by qualified personnel. There could be special technical norms to be respected. This device is meant for indoor use only. **Alkaline batteries:** replace the batteries by equivalent models only, place and connect them according to polarity as shown on the same. Dispose of the exhausted batteries according to existing norms; in case of wrecking, pull out the batteries before destroying the equipment; in case of liquid dripping, wear silicone gloves to protect hands. **Responsibility:** the manufacturer is not responsible for any consequence of improper installation and/or maintenance, improper and/or missed use of the supplied units. **Warranty:** three years warranty, submitted to conditions of General Catalogue – Batteries and Installation excluded.



Übereinstimmungserklärung: Hiermit erklärt Silentron S.p.A., daß das beschriebene Material den grundlegenden Anforderungen entspricht und mit den anderen diesbezüglichen, von der Richtlinie 1999/5/CE festgelegten Vorschriften übereinstimmt.

Allgemeine Hinweise: Vor Handhabung der Geräte sorgfältig lesen

Installation: Alle Installations-, Wartungs- und/oder Änderungsarbeiten an dem System und seinen Geräten müssen von technisch qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Diese Geräte können spezifischen technischen Normen unterliegen, die berücksichtigt werden müssen. Ausschließlich für den Einsatz im Inneren von Gebäuden vorgesehenes Gerät. **Alkalische Batterien:** Die Batterien dürfen ausschließlich von spezialisiertem Personal durch gleichwertige Modelle ausgewechselt werden, Einlegen und Anschluß unter Berücksichtigung der in den Anweisungen angegebenen Polung. Leere Batterien gemäß den gültigen Normen entsorgen, auch bei Verschrottung der Geräte, aus denen sie vorher entfernt werden müssen. Bei Austritt von Flüssigkeit, Hände durch Silikonhandschuhe schützen. **Haftung:** Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab infolge von fehlerhafter Installation und/oder Wartung, unsachgemäßer Benutzung und/oder Nichtbenutzung der gelieferten Geräte. **Gewährleistung:** 3 Jahre (Bedingungen siehe Katalog – ausschließlich Batterien – ausschließlich Installation).



Il trasmettitore TX universale serve per comandare mezzi di allarme senza fili della serie SILENT TOP, tramite segnali elettrici provenienti da una centrale di allarme o dispositivi similari, capaci di fornire alimentazione a 12V.

In un sistema di allarme di tipo tradizionale cablato, permette di integrare l'impianto con sirene senza fili SRA TOP, combinatori telefonici senza fili COMBI TOP e CELLULAR TOP, ricevitori RX 1 TOP, atti ad attivare ponti radio della vigilanza, accensione di luci e quant'altro si ponga in essere per simulare la presenza o sollecitare un intervento.

CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI

ALIMENTAZIONE	6-14V CC
ASSORBIMENTO	8mA max in stand by - 40mA in trasmissione (2 sec. ca.)
FUNZIONI	
trasmissione allarme	apertura morsetto +N, normalmente a positivo
trasmissione ON-OFF	OFF = chiusura a positivo morsetto +OFF (ON = apertura circuito)
CARATTERISTICHE R.F.	trasmissione A.F. quarzata a norma di legge - potenza max 10mW
CODIFICA SEGNALI	random code 36 bit - oltre 60 miliardi di combinazioni
PORTATA UTILE	100m in aria libera - 40m circa in ambienti residenziali normali
DIMENSIONI	130mm x 28mm x 21mm (profondità)
PESO	100g
COLORE	ABS grigio

Trasmissioni radio digitali in doppia frequenza contemporanea DualBand, codificate in fabbrica e gestite in autoapprendimento da microprocessore - caratteristiche e potenza a norma di legge - Portata radio: 100m in aria libera ed in assenza totale di disturbi di fondo sulla banda - Essa può subire sensibili riduzioni in interni causa la posizione degli apparecchi in relazione con la struttura dei locali e/o a causa di disturbi radio sulla banda. Occorre sempre verificare che le portate radio siano sufficienti prima della installazione definitiva.

INSTALLAZIONE

POSIZIONAMENTO

Essendo un trasmettitore radio, TX deve essere installato con tutte le precauzioni tipiche delle installazioni di questo tipo.

Si consiglia il posizionamento in zona protetta oppure all'interno della centrale, qualora l'involucro sia di plastica. In ogni caso è necessaria la protezione fisica dell'apparecchio e del suo collegamento, poichè eventuali manomissioni inibiscono il funzionamento dei mezzi di allarme comandati.

COLLEGAMENTI

TX deve essere alimentato dalla centrale, collegando il filo rosso al positivo, quello nero al negativo. Inoltre la centrale deve fornire:

- un segnale positivo presente in stato di "disinserito", da collegarsi al morsetto +OFF, che venga a mancare passando allo stato di "inserito".
- un segnale positivo in stato di quiete, da collegarsi al morsetto +N, che venga a mancare in caso di allarme.

PROGRAMMAZIONE

I mezzi di allarme, una volta alimentati, si programmano automaticamente alla prima trasmissione OFF del TX

FUNZIONAMENTO

Quando la centrale passa dallo stato di "inserito" a "disinserito" e viceversa, si hanno le trasmissioni dei due codici che provocano l'abilitazione e il blocco dei mezzi di allarme senza fili in portata radio: secondo il tipo di apparecchi utilizzati, essi daranno o meno conferme ottiche e/o acustiche.

Quando la centrale si pone in stato di allarme, TX trasmette il relativo codice, che attiva gli apparecchi di allarme adottati. Se previsto su questi, l'allarme cessa alla commutazione OFF. Ogni trasmissione è confermata dal lampeggio del led su TX.



L'émetteur universel TX TOP doit être utilisé pour commander des sirènes et des transmetteurs téléphoniques radio de la gamme Silentron, en exploitant les signaux électriques provenant d'une centrale d'alarme filaire, capable de lui fournir une alimentation 12 V.

L'émetteur permet d'intégrer ainsi, dans un système d'alarme filaire, des sirènes radio Sra Top et Sr P, des transmetteurs radio VocalPhone ou Combi, ainsi que des récepteurs RX1 Top ou RX2, pour créer un pontage radio à la télésurveillance, pour l'allumage de lumières et toute autre événement pouvant simuler une présence humaine.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

ALIMENTATION	6-14V CC
CONSOMMATION	8mA max en stand by - 40mA en émission (2 sec. environ.)
FUNZIONI	
émission alarme	ouverture bornier +N, normalement positif
émission ON-OFF	OFF = fermeture sur positif bornier +OFF (ON = ouverture circuit)
CARACTÉRISTIQUES RADIO	émission A.F. quartzée selon normes en vigueur - puissance max 10mW
CODIFICATION SIGNAUX	random code 36 bit - plus de 60 milliards de combinaison
PORTÉE UTILE	100m à l'extérieur - 40m environ en secteur résidentiel normal
DIMENSIONS	130mm x 28mm x 21mm (profondeur)
POIDS	100g.
COULEUR	ABS gris

Émissions radio: digitales en double fréquence simultanée DualBand, codifiées à l'usine et gérées en auto-apprentissage par microprocesseur - fréquence et puissance aux termes de la Loi - Portée radio: 100 mètres an air libre et en totale absence de brouillage sur la bande. Peut être réduite selon position des appareils par rapport au lieu d'installation. Toujours vérifier que la portée radio est suffisante avant de procéder à l'installation définitive.

INSTALLATION

POSITIONNEMENT

TX TOP doit être installé sachant qu'il s'agit d'un émetteur radio, et donc, en tenant compte de toutes les précautions à prendre dans ce type d'installation.

Il est fortement conseillé de l'installer dans une zone protégée ou bien à l'intérieur même de la centrale, si son boîtier est en plastique. Dans tous les cas, la protection physique de l'appareil et de ses connexions est indispensable, car un sabotage éventuel empêcherait le fonctionnement des sirènes et/ou des transmetteurs et/ou des récepteurs installés.

CONNEXIONS

TX TOP doit être alimenté par la centrale en reliant le fil rouge au positif et le noir au négatif.

La centrale doit également fournir :

- un signal positif qui est présent en condition de "hors marche", à relier à la borne +OFF, et qui disparaît à l'état de "en marche".
- un signal positif au repos, à relier à la borne +N, et qui disparaît en cas d'alarme.

PROGRAMMATION

Une fois que les sirènes et/ou les transmetteurs et/ou les récepteurs sont alimentés, les placer en mode de programmation (si nécessaire – les sirènes n'en ont pas besoin), ils se programment alors à la première émission OFF du TX TOP (passage Hors Marche / en marche de la centrale).

FONCTIONNEMENT

Lorsque la centrale passe de la condition de "en marche" à celle de "hors marche" et inversement, le TX émet deux codes qui provoquent l'activation et le blocage des sirènes/transmetteurs/récepteurs sans fil : selon le type d'appareil utilisé, ils peuvent confirmer le changement d'état de façon optique et/ou acoustique. Lorsque la centrale est en alarme, TX TOP émet le code correspondant qui active les appareils d'alarme utilisés. Si cela est prévu, l'alarme cesse à la commutation OFF. Chaque émission est confirmée par le voyant LED clignotant du TX TOP.



The universal TX transmitter is used to command wireless means of alarm which make part of the SILENT TOP series through electrical signals generated from a control unit or from similar devices which are capable to supply 12V power.

When used in a traditional hard-wired alarm system the device allows to complete the system with wireless sirens SRA TOP, wireless phone diallers COMBI TOP and CELLULAR TOP, RX1 Top radio receivers, meant to activate radio links of security services, to turn on the lights or to act in any other situation to simulate presence or to incite action.

GENERAL TECHNICAL FEATURES

POWER SUPPLY	6-14V DC
CONSUMPTION	8mA max in stand by - 40mA in transmission (2 sec. approximately)
FUNCTIONS	alarm transmission opening of +N terminal, normally to positive transmission ON-OFF OFF = closing of +OFF terminal to positive (ON = opening of the circuit)
RF FEATURES	RF quartz transmission according to law - max power 10mW
SIGNAL CODING	36 bit random code - over 60 billion combinations
RADIO RANGE	100m free areas - about 40m in normal residential situations
DIMENSIONS	130mm x 28mm x 21mm (depth)
WEIGHT	100g
COLOUR	grey ABS

Radio transmissions

Digital radio transmissions in double contemporaneous Dual Band frequency, factory encoded and managed through self learning from microprocessor – features and power according to law – Radio range: 100m in free areas and in total absence of radio noises on the band – The same may be sensibly reduced due to the position of the devices with regard to the structure of the rooms a/o due to possible radio noises on the band. Sufficient radio ranges will always have to be checked for before making final installation.

INSTALLATION PROCEDURES

POSITIONING

As TX is a radio transmitting device, it will have to be installed with the typical care for installations like these.

It is recommendable to place the device either in a protected area or at the inside of the control unit only if this latter has a plastic housing. In any case physical protection of both the device and its connection is required, as possible tampering will obstruct functioning of the means of alarm which are commanded.

CONNECTIONS

TX has to be power supplied from the control unit by connecting the red wire to positive and the black one to negative. Furthermore the control unit has to supply:

- a positive signal in "unarmed" status, to be connected to terminal +OFF, which will disappear while reaching "armed" status.
- a positive signal in stand by status, to be connected to terminal +N, which will disappear in case of alarm.

PROGRAMMING

Once the means of alarm will be power supplied they are automatically programmed at the first OFF transmission of TX.

FUNCTIONING

When the control unit passes from "unarmed" to "armed" status and vice versa, transmission of the two codes which provoke enabling and obstruction of the wireless means of alarm within radio range: depending on the type of devices used the same will confirm or less optically a/o acoustically.

When the control unit will be in alarm status TX will transmit the relevant code which will activate the alarm devices used. In case provided for, the alarm will be stopped at switching OFF. Each transmission is confirmed from led flashing on TX.



Der TX Sender steuert Funkalarmmittel der Reihe SILENT TOP durch elektrische Signalisierungen aus einer Alarmzentrale oder ähnlichen Anlage.

In einer drahtgebundenen Anlage ermöglicht dieses Gerät die Erweiterung der Anlage mit Funksirenen SRA TOP , Funk-TWG COMBI TOP und CELLULAR TOP, Funkempfängern RX1 TOP zur Aktivierung von verschiedenen Funktionen (z.B. Licht-Einschaltung).

TECHNISCHE DATEN

VERSORGUNG:	6-14V Gleichstrom
STROMAUFNAHME:	8 mA max. in Ruhestellung. 40 mA in Übertragung (2 sek. ca.)
FUNKTIONEN:	
Alarmübertragung:	Klemme +N offen, normalerweise auf +
Übertragung ON-OFF:	OFF= Klemme auf + geschlossen +OFF (Schaltungen offen)
FUNKFREQUENZ:	Hochfrequenz-Übertragung Quarzsteuerung gemäß Vorschriften-Leistung max. 10Mw
CODIERUNG:	Random Codierung 36 bit – über 60 Milliarden von Kombinationen
REICHWEITE:	100 m. im Freien – 40 m. ca. in normalen Innengebäuden
GRÖSSE:	130 mm. X 28 mm. X 21 mm. (Tiefe)
GEWICHT:	100 g.
FARBE:	ABS grau

Funkübertragungen: Digital, in gleichzeitiger Doppelfrequenz „DualBand“, werksseitig kodifiziert und durch Mikroprozessor in Selbsteinbuchung gesteuert – Eigenschaften und Leistung gemäß gesetzlichen Bestimmungen – Funkreichweite: 100 m im Freien und ohne jegliche Bandgrundstörungen – In Innenräumen können aufgrund der Anordnung der Geräte im Verhältnis zur Raumstruktur und/oder infolge von Funkbandstörungen erhebliche Reduzierungen auftreten. Es ist erforderlich, vor der endgültigen Installation zu überprüfen, daß die Funkreichweiten ausreichend sind.

INSTALLATION

STELLUNG

TX ist ein Funksender und muss sorgfältig installiert werden. Es ist empfohlen, den Sender in einem geschützten Raum oder in der Zentrale zu installieren, wenn das Gehäuse aus Kunststoff ist. Es ist immer notwendig, das Gerät und dessen Anschluss zu schützen. Ein eventueller Sabotage konnte den Betrieb der gesteuerten Alarmmittel beeinflussen.

ANSCHLÜSSE

TX muss von der Zentrale versorgt werden. Schliessen Sie den roten Draht zu dem + an. Den schwarzen Draht zu dem -. Die Zentrale muss die folgenden Signalisierungen geben:

- a) ein Signal + , anwesend wenn die Anlage unscharf ist, zum Anschluss zu der Klemme +OFF. Dieses Signal fehlt wenn die Anlage scharf ist.
- b) ein Signal + in Ruhestellung zum Anschluss zu der Klemme +N. Dieses Signal fehlt im Alarmfall.

PROGRAMMIERUNG

Nach Versorgung werden die Alarmmittel automatisch bei erster OFF Übertragung des TX programmiert.

BETRIEBSABLAUF

Wenn die Zentrale von dem Status "scharf" zu "unscharf " geht (und umgekehrt) werden die 2 Coden übertragen, die die Aktivierung und die Abschaltung der Funk-Alarmmittel in Funkreichweite verursachen. Nach dem benutzten Gerät werden sie optische und/oder akustische Bestätigungen geben. Wenn die Zentrale in Alarmstatus ist, sendet TX den betreffenden Code zur Aktivierung der Alarmgeräte. Wenn auf diesen Geräten vorgesehen, beendet die Alarmmeldung bei Schaltung OFF. Das auf dem TX befindliche LED blinkt zur Bestätigung jeder Übertragung.

COLLEGAMENTO CON CENTRALE - LIAISON À LA CENTRALE - CONNECTION TO CONTROL UNIT - VERBINDUNG ZUR ZENTRALE

